

LES SACRIFIÉS

Bulletin bimestriel de la Fédération des Victimes du Nazisme enrôlées de Force



Sept./Oct.

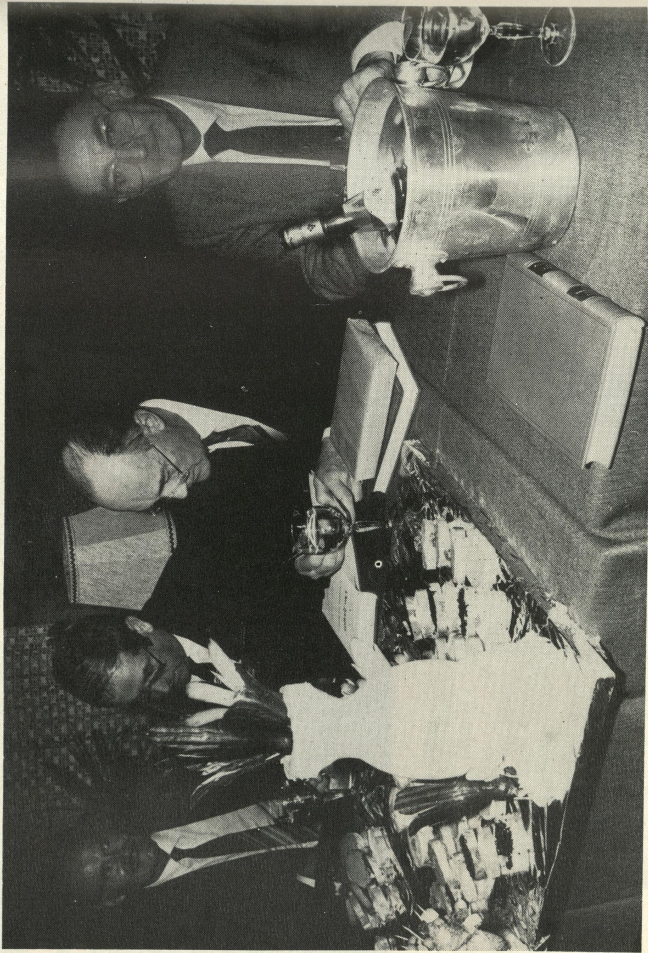
No 5 - 1982

21^e année

Prix: 15.- frs. lux.

Abonnement: 120.- frs

Fédération :
9, rue du Fort Elisabet
Luxembourg



V.l.n.r. Lorang, Fernand, Michaux, Henri, Guy Demutser und Zines André, EdF und Bürgermeister von Rümelingen, gelegentlich der Präsentation des Buches »Das Vermächtnis einer Jugend« am 14. April 1982 in Rümelingen.

Rümelingen

Im vergangenen Monat September hielten die EdF der Rümelingen »Ligue Ons Jongen« Jahresrückschau. Dabei blickten sie auf eine besonders arbeitsreiche Tätigkeit im vergangenen Jahr zurück. Sie haben es unter viel Mühe fertiggebracht im Frühjahr 1982 ein äußerst wertvolles Buch herauszugeben. Auf nicht weniger als 366 Seiten werden im Buch »Das Vermächtnis einer Jugend« die Kriegserlebnisse von 23 Rümelinger »Jongen« erzählt. Es ist das eine leibendige Darstellung der Leidenswege, wie die große Mehrzahl der Zwangsrekrutierten mit Abweichungen hier und dort (versteht sich von selbst), sie gegangen sind. Mit der Herausgabe »besägen« Buches haben unsere Rümelinger Kameraden ihre Mission gegenüber ihren gefallenen und vermissten Schicksalsgefährten voll auf erfüllt. Sie haben ihnen und den Zwangsrekrutierten im allgemeinen ein unvergängliches Denkmal gesetzt und darüber hinaus der Nachwelt ein Nachschlagewerk vom bleibendem Wert geschaffen.

Wie nicht anders erwartet, fand die erste Ausgabe reichenden Absatz, sodaß schon recht bald eine zweite folgen mußte um der Nachfrage zu genügen. Zur Zeit ist das Buch in

fernand lorang

DAS VERMÄCHTNIS einer JUGEND

Buch erhältlich, indem man sich entweder an ein Vorstandsmitglied der Rümelinger »Ligue Ons JONGEN« wendet, oder auf deren Bankkonto bei der Staatsparkasse

7600/0425-9

unter der Adresse von Henri Michaux, 42, rue St-Joseph, Rümelingen 980, Fr (broschierte Ausgabe) 1.200 Fr. (fester Neobond-Einband) überweist.

zweierlei Aufmachungen noch immer erhältlich.

Der Ablauf der Arbeiten der Generalversammlung verlief routinemäßig. Sekretär Roger Reiffers trug den Tätigkeitsbericht vor und der Kassier präsentierte die gegenwärtige Finanzlage. Henri Michaux erläuterte die Gesetze, welche für die EdF von Wichtigkeit sind. Der Vorstand der Vereinigung setzt sich zusammen aus: Henri Michaux (Präsident und Kassierer), Ali Hengesch (Vizepräsident), Roger Reiffers (Sekretär), den Beisitzenden Fernand Aulner, Roger Davellet, Eugène Gerson, Jean-Pierre Krings, Jos Künzinger und Nic. Oberetto. Fahrenträger ist Nino Pignolo.

Ihre lokale Erinnerungsfeste hielten die Rümelinger Kameraden am 17. September ab. Vor dem Monument aux Mortis, wurden Blumen niedergelegt, in der Pfarrkirche fand ein Gedenkgottesdienst statt und abschliessend vereinigte man sich beim gemeinsamen Mahl im Café Losch.

Im November dieses Jahres wird der Autor des Buches »Das Vermächtnis einer Jugend«, Fernand Michaux, sein Werk in Rümelingen signieren. Für 1983 wird die »Ligue Ons Jongen« einen mehrtätigen Ausflug organisieren.



1940-1945

Onse Patrioten.

Hir Affir sin eng Kroun vun Dären opgezongen vun Nout a Schmot a symbolesch sin et d'Kären fir der Heemechtsléift hir Sot.

Aus deem Som hir wuesse Bléien, déi eng helleg lerschaaft sin an d'Vermiechtnes viruséien hun eis Kanner virgesin.

Batter sin d'histroesch Zuelen: Mënschenaffir sin ze deier! D'Lånche muss s'als Virbild huelen, als Fanal, als Éiwegt Feier.

siuda robert

Inhalt:

Onse Patrioten
Mir Enrôlés de Force hun äis erënnert
Neuerscheinungen:
Das Buch:
TAMBOW 1947-1945
37 Joer duerno ...
La brochure:
Ils ont dit NON au fascisme

Fédération des Victimes du
Nazisme Enrôlés de Force,
Association sans but lucratif
Siege: Luxembourg, 9, rue du
Fort-Elisabeth - Boîte postale
2415 Luxembourg-Gare.
C.C.P. 31329-95

Banque Intern.: 5-217/4546
Rédaction du bulletin bi-mensuel
»Les Sacrifiés« Luxbg.,
9, rue du Fort Elisabeth,
Boîte postale 2415
L u x e m b o u r g

Service social aux Enrôlés de
Force, 9, r. du Fort-Elisabeth,
Luxembourg-Gare.
Tél.: 48 32 32.

Fonds d'Action ccc 21049-97
La Fédération représenté:
L'Association des Parents

des Déportés Militaires Luxem-
bougeois, c/o M. Paul Simonis, Luxembourg, 7, rue Adolphe · la Ligue Luxembourgeoise des Mutilés et Invalides de
Guerre 1940-1945, Residence Jean-Charles 5, rue du Cimetiére, Luxbg-Bonnevoie · Tél.: 48 97 76 - ccc 28633-18 ·
l'Amicale des Anciens de Tambow, Secrétariat: Kleinbellingen, 14, rue de Kahler, ccc 24007-48 · l'Association des En-
rôlés de Force Victimes du Nazisme, Secrétariat: Luxembourg, 9, rue du Fort-Elisabeth, Boîte postale 2415, Luxbg-Gare,
ccc 31324-90 · Association des Survivants des Enrôlés de force, a.s.b.l., Siege: Luxbg, 9, rue du Fort-Elisabeth,
Ons Jongen · La correspondance est à adresser à Mme Josée Reef, 30, rue F. Seimetz, Luxembour, tél.: 47 01 83.

Imprimerie Hermann, S. a. r. l., Luxbg.

Mir Enrôlés de Force hun äis erënnert

Wiltz : 29. August 1982

Verlackelungen duerch Verhaftungen, Péin-
gegen a Folteren duerch d'Gestapo, an och
duerch politesch, gesellschaftlech, beruflech
a wirtschaftlech Drockmëttelen ersat gi wa-
ren ; nët genuch, datt mir fräi Mënschen an
engem fräie Land all dee preisesche Kroom,
Schikaneieren a faulen Zauber iwwert äis hu
missen ergoe loossen, den 30. August 1942
gouf zum vernichtende Schlag ausgeholt
géint dat kléngt lëtzebuergesch Vollek, dat
sech nët nazifizéiere geloos huet. En däwe-
lescht Gehir hat e ganz nidderrächte Plang
ausgeheckt : Elo sollt de lëtzebuergesche
Jonktem vernicht gin ! Un den allergefêier-
lechste preisesche Fronten sollten d'Lëtzebu-
erger Jungen verpolfert gin. Mat dem Aus-
stierwen vu sängem Nowues war l'ëtzebu-
ergesch Vollek zum Ennergank kondämniert.
Dat war d'Haptziel vum preisesche Gauléiter
a senge Gefolgsleit.

Dat war den eigentlechen Hannergedanken
an d'Ursaach vun der Aféierung vun der
Wehrpflicht an eisem Land. Et war glat kéng
militäresch erfuerderlech Moosnahm von de
Preisen, egal wêi grouss d'Verloschter un
däitschen Zaldoten och war. An deem Ament
waren se nach déckevoll am Gaang ze „sie-
gen“. E puer däusend Lëtzebuergers konnten
der gewaltteger däitscher Krichsmaschinerie
a kengem Fall eng Hëllef sin. Au contraire !
Onbegeschert Zaldoten an zu allméglecher
Sabotage an Dissiplinlosegkeet bereet hun
vill méi geschue as ewêi gehollt. An dat
woussten déi däitsch Militärführer ganz
genau. Awer de Gauléiter Simon hat séng
Iddi, sâi Kapp duerchgesat, Lëtzebuerg
duerch Entwölkering an dat dausendjähreht
Räich anzegliidderen. Geschitt as dat den 30.
August 1942.

Eng Welt vun Erschrecken, Verzweiwelung,
Roserei an een „zu-allem bereed“ huet onst
Land iwwezun. Esou munnechem bis dohin
Guddgleewegen sin d'Aen opgaangen wêi
Ginstescheeken. All gudde Lëtzebuerguer huet
a sängem Hæarz emfond, datt et elo nëmmen
nach jhust émt d'Iwwerliewen vu sénger Na-
tion gong.

Deemmo war dann och d'Reaktioun. Nët
vuiraus geplangt, nët an Détailler ausge-
schafft an nët dirigéiert, mä spontan a gläich-
zäitig koum aus alle véier Ecken vun onsem
Land e kategorescht Neen als Antwort op
d'Ukënnegung vun dësem schreckleche Ver-
briechen. Zu Wolz, Schëffleng, Dikkrech,
lechtermach, Esch, Lëtzebuerg, fir nëmmen

Die Ardennenstadt Wiltz als Ort des Auf-
taktes unserer Gedenkfeiern anlässlich des
40ten Jahrestages (30. August 1942) zu wähl-
en, jener denkwürdige „Schuebersonnendeg“,
welcher für alle Zeit als einer der schwärze-
sten Tage in die Geschichte unseres Großher-
zogtums eingegangen ist, war für uns, die di-
rekt Betroffenen, eine Selbstverständlichkeit.
Allen vorangegangenen Niederträchtigkeiten
und skandalösen Schikanen, setzte der deut-
sche Okkupant am 30. August 1942 die Krone
auf, als er die allen Völkerrechten spottende
Wehrpflicht für die luxemburgischen Jahr-
gänge 1920 bis 1924 dekretierte und denen
noch drei weitere Jahrgänge folgen sollten.
Die daraus resultierenden Folgen waren und
sind sogar noch heute für unser Ländchen
verheerend.

Dem Aufruf des Föderationsvorstandes wa-
ren die angeschlossenen Vereinigungen und
EdF-Sektionen des ganzen Landes nachge-
kommen. Mit mehr oder weniger starken De-
legationen waren sie nach Wiltz gereist. Als
Ehregäste nahmen an dieser ersten Gedenk-
feier ebenfalls teil, die Minister Emile Krieps
und Josy Barthel, die Deputierten Edmond
Juncker, Camille Weiler, Charles Goerens
und Jean-Pierre Dichter (letzterer auch in sei-
ner Eigenschaft als Bürgermeister von Wiltz),
sowie Altbürgermeister Emile Gerson.

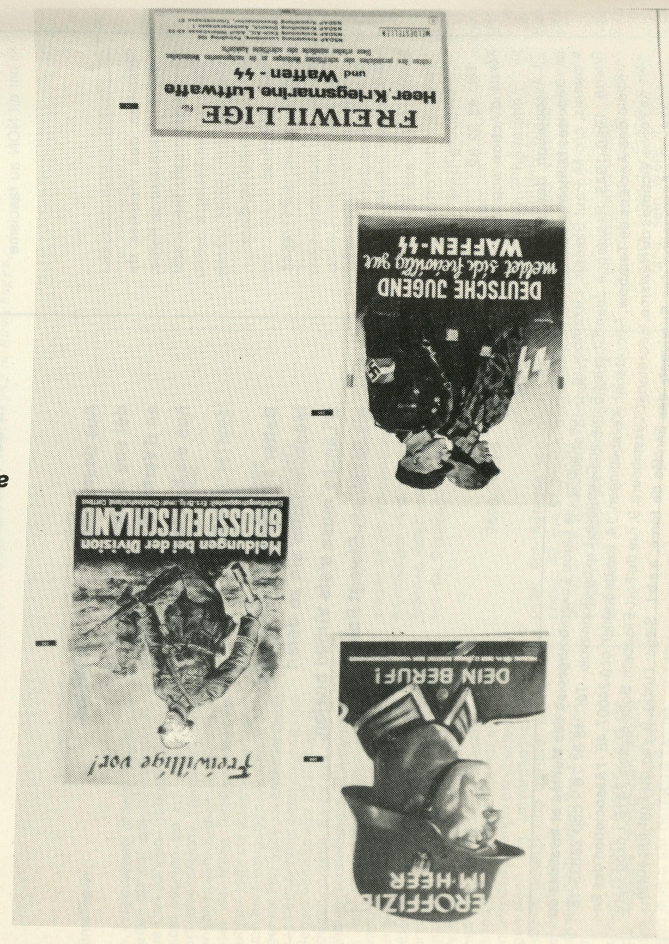
Die Organisation auf lokalem Plan hatte un-
sere Wiltzer EdF-Sektion in Zusammenarbeit
mit der Gemeindeverwaltung übernommen.
Vor dem Nationalen Streikdenkmal begann
um 15 Uhr der Nationalpräsident und EdF-De-
putierte Jos. Weirich seine Ansprache. Nach-
folgend der volle Wortlaut.

„Muer, 30. August, gin et 40 Joer, datt iw-
wer Lëtzebuerg é vun deene schwärzesten
Deeg a sénger Geschicht eragebrach as.
Kiermessonnendeg, den 30. August 1942, huet
de Gauléiter Gustav Simon, onsellegen Un-
denkens, an der Ausstellungshal um Lam-
pertsbiery, bei Geleénheet vun enger souge-
nannter „Großkundgebung“ fir Lëtzebuerg
d'„Wehrpflicht“ agefouert.

Nët genuch, dass dat fräit an onofhängeht
Groussherzogtum Lëtzebuerg vun däitschen
Invasionsstruppen den 10. Mee 1940 iwwe-
fall a militäresch besat gi war ; nët genuch,
datt mat der Aféierung vun der Zivilverwal-
tung Lëtzebuerg „Heim ins Reich“ gefouert
sollt gin ; nët genuch, datt déi ufanks schéin,
mä falsch Verspriechen an hanneriéschtegt

LUXEMBURGERI !
Unsere Ahnen waren Deutsch und ständen allzeit zum Reich.
Luxemburgische Kaiser gestaltem an Reich.
Luxemburger Bürger, Bauern und Arbeiter stribben jähundertlang gegen die
Unterdrücker aus dem Westen.
Heute stehen unsere Söhne an der Front, kämpfen und
sterben tapfer für unser Reich.
Unsere Kinder wollen freie und stolze Bürger des Reiches
aller Deutschen sein.
Gedenken wir unseres Blutes, unser Muttersprache, des Trachtens und
Sinnens unserer Vorfahren, des Opfers unserer Söhne.
Enttäuschen und verraten wir sie nicht.
Lassen wir uns nicht verdummen und verführen durch feige Verräter, die
aus dem sicheren Hinterhalte hetzen und antreiben. Sie sind schuld am
dem Unglück vieler der Unserigen.
Wir haben es heute in der Hand, niemand zwingt uns dazu,
denn bei uns liegt es, ob wir als Menschen zweiter Klasse
oder als freie, vollberechtigte Bürger ins Reich eingehen.
Wir sind verantwortlich der Gegenwart und der Zukunft, seien
Wir dessen eingedenk.
Gehen wir stolz und frei unsern Besten Weg ins Reich!
Oder soll der Tod unserer Besten umsonst gewesen sein ?
Du Vater und Mutter aus Luxemburg, willst Du Deine Söhne
im Stich lassen, willst Du sie verraten, sollen sie ihr Leben
umsonst gegeben haben ?
Was ist Dein Opfer im Vergleich gegen das Dolter Söhne ? Sollen später
alle Gefallenen, Schwerverwundenen und alle die gesund von der
Front heimkehrten, gegen Dich austreten und Dir fluchen ?
Sie kämpfen und sterben tapfer !
Sie weisen uns damit den Weg des Blutes, der Sprache und des Herzens,
den Weg ins Reich.
Das Blutopfer unserer Söhne rechtfertigen wir nur durch die
tapfer Vereinigung mit dem Reich und dem unerschütterlichen
Glauben AN DEN SIEG DES REICHES.

Esou
gong
et
un,
an
esou
an
hu
se
als
eis
an
Leit
be-
aarbecht



dës Uertschaften ze nennen, stellvertredend fir nach vill anerer, gouf d'Arbecht néiergeluecht an d'Gescheften zougemach, d'Studenten an d'Professoren hunn d'Schoule verlooss, op en etlech Plaazen gouf këng Mëtlech méi ofgeliewert. Et gouf gestreikt.

Geschlossen an eeneg huet d'Lëtzebuurger Vollek sech virun seng Jonge gestallt. Deemols as de Begrëff „Ons Jongen“ entstanen, aus der erschreckender Erkenntnis: „Elo huelen se och nach ons Jongen“.

Déi deemoleg Weltpress huet a grousser Schlagzeilen iwwert de Courage vun déier klenger Lëtzebuurger Natoun bericht, déi et gewot huet, deem iwwermächtige däitsche Räch mat engem Streik entgeintzetrieden.

Natirlech koum et wéi et huet misse kommen. No der éischer iwwerraschung hunn d'Nazidiktatoren brutal reagiert an d'Opmucken vun de Lëtzebuurger gouf am Blut eristéckt. Dausende Lëtzebuurger si verhaft ginn, gouwen verschleeft, a Prisonsongen a Kazetten gestach an do onnemschlech gepéingegt. Zwanzeg vun ons Beschten si virun e Standgericht gestallt an den Dag drop erschoss ginn. Den eenanzwanzegsten, hie war en Däitschen, gouf zu Köln-Klingelpütz gekäppt. Op bluddeg roude Plakaten hunn d'Nazien d'Nimm vun deenen bekanntgemaach, déi se erschéisse geloos haten. Um Viironend vun deem schrecklechen 30. August, op deem 40. Anniversaire, kommen ech nët derlaanscht hei zu Wolz virum Nationale Streikdenkmal, dat himmen am besonneneschen gewitmet as, fir d'Nimm vun de beschte Lëtzebuurger all deenen hei Versammelten an déiwem Respekt an onageschränkter Dankbarkeet an d'Gedichtnes ze ruffen. Et sin dat ons Nationalhelden:

Brück Alfired, Schoulmeeschter zu Wolz,
Ewen Jos, Schoulmeeschter zu Wolz,
Lommel Célestin, Schoulmeeschter zu Wolz,
Meiers Charles, Schoulmeeschter zu Wolz,
Muller Nic, Geméngesekretär zu Wolz,
Worré Mich, Chef vum Wirtschaftsamt zu Wolz,

Kons Nic-Jean, Postbeamten zu Lëtzebuerg,
Angelsberg René, Schlessen zu Déifferdeng,
Misch Robert, Schlessen zu Déifferdeng,
Schneider Jean-Pierre, Schlessen zu Déifferdeng,
Toussaint Ernest, Schmelzarbechter, Déifferdeng,
Weets Alphonse, Schmelzarbechter zu Déifferdeng,
Dax Michel, Eisenbunner zu Ettelbréck,
Thull Jean, Eisenbunner zu Ettelbréck,
Heiderscheid Emile, Daachdecker zu Dikrech,
Biren Ugène, Walzendreier zu Schëffleng,
Schmit Alphonse, Professor zu Iechternach,

Betz Jean, Schlessen vu Kohler,
Zeimes Léon, Typographe vun Itzeg,
Schroeder Jean, Postbeamten vun Hamm an den Henri Adam vun däitscher Nationalitéit, deen den 31. August 1942 op der Schëfflénger Schmelz owens um 6 Auer de Bier (Siireen) gezum an domat d'Signal fir de Streik gin hat.

Mir, déi direkt Betraffen vun den völkerrechtswidrigen Gauleiter-Veruerdnungen, mir, „Ons Jongen“, vernäipen äis déif virum groussen Affen vun dese Patrioten. Mir waren, sin a bleiwen, esou laang eis Generatioun liewt, dese Heiden, wéi och deenen aneren, déi scho virum Streik an duerno hie Liewen fir eis Heemecht gin hunn, zu déiwem Dank verpflicht. Mir hunn Merci gesot a widerhuelen emmer erëm eise Merci un all Lëtzebuurger, déi äis a schweierer Zäit geholl hunn, Dausenden aus eise Reihen emmerdag geholl, verflégt, gehegt a gefleggt hunn, se iwwert d'Grenze gefouert, moralesch a materiell geholl hunn. Ganz egal op wat fir eng Manéier äis gehollt gouf, eise Merci as déine Leit fir emmer gewëss. Et as och dat de Grund, firwat d'Fédération vun den Enröllés de Force dese 40. Anniversaire vum Ufank vun dem gewalttege Calvaire vun den Zwangsrekrutierten an enger Rei vu Manifestatiounen begoe wëllt. Mit wëllen allem virop de Merci vun der geaffterter Generatioun un all Morts pour la Patrie widderhuelen, fir esou de Souvenir un all eis Heiden a Martyrer oprecht ze erhalen, si ze éieren a fir déi jénger Generatiounen drun ze erënnern, dat et viru 40 Joer zu Lëtzebuerg Leit gin huet, déi bereed waren hirt Verméigen, hir Gesondheet, jo, hirt Liewen op d'Spill ze setzen an hirzeigin, fir dat d'Fräiheetssonn nees iwwert eisem klengen léiwé Ländchen blénke soll. Gewaltig as de Bluttzoll, mat deem eis Fräiheet erëmkaaft as gin, déi Fräiheet, déi huet un all ze ville Leit als dat Selbstverständlechste vun der Welt higeheoll gët!

lech all, déi dir lech haut hei zu Wolz afond huet, fir de Streikafferen an all deene villen aneren vun den Nazien zu doude bruechen Lëtzebuurger ze gedenken, soen ech merci, fir är Presenz. Merci vum Föderatiounspresident a sänge Comitésmembere fir déi sellegen Délégatiounen mat de Fuendelen vun deenen eenzelnen Vereenegungen a vun den EdF-Sectionen, déi sech haut de mëtteg hir op Wolz déplacéiert hunn.

D'accord, dat dese Dag zäitlech denkbar schlecht am Jorskalenner läit a wou der vill nach a Vakanz sin. An der Vankanzenzäit begeint een allerlee Organisatiounsschwierigkeeten, wéi zum Beispill d'Fehlen vun Museksgesellschaft an esou weider. Mä ver-gesse mer niemols, ons Heiden hate këng

Geleënheet e gönschtegen Datum erauszeseichen, deemols, wéi et geheescht huet d'Liewen anzusetzen fir d'Heemecht. Et as dat eng vun den Iwwerléungen, déi am Föderatiounscomitée den Austreech gin huet, de 40. Anniversaire vun der Proklamatioun vun der Wehrpflicht duerch d'Preisen hei zu Lëtzebuerg mat deene grujheleche Folgen duerno op deenen Deeg ze kommémoriéieren, déi em des onvergesslech Datum an der Lëtzebuergescher Geschicht leien.

Déi Leit, déi mir haut an an den nächsten Deeg a Wochen éieren, si sin gestuerwen fir dat all Leit weider konnten a kënnen a Fräiheet a Fridden liewen, an dat an engem Fräien an onofhängege Lëtzebuerg.

Eier hirem Undenken!

Nach der Ansprache des Präsidenten begaben sich die Teilnehmer an der Gedenkfeier im Festzug zur Krypta des Streikdenkmals. Seitens der EdF und von Vertretern der „Bridgade Piron“ wurden während einer stillen Gedenkminute und unter den Klängen der „Sonnerie aux Morts“ Blumengebinde niedergelegt. (Bild unten)

Gleich anschließend begab man sich zum Wiltzer „Monument aux Morts“, wo ebenfalls

eine Gedenkzeremonie stattfand. Im Namen der Wiltzer Zwangsrekrutierten richtete sich Jean-Pierre Ewen an die Teilnehmer. Auch er erinnerte an die Geschehnisse von vor 40 Jahren und wies rückblickend auf die Verzweiflung und Angst hin, wie sie nach der Dekretierung der Wehrpflicht in Luxemburg über Land und Bevölkerung lagen. Wenn man sich heute an die Schrecken und die tragischen Begebenheiten erinnere, soll bei niemandem der Gedanke aufkommen, es würde damit neue Halsgefühle geschürt, sagte der Redner. Indem man sich an das niederträchtigste und größte Verbrechen erinnere, das es im Laufe der tausendjährigen Geschichte Luxemburgs gegeben hat, und dessen Folgen bis in die Gegenwart noch immer zu verspüren seien, dann ganz einfach aus dem Grunde, daß jeder aus der Vergangenheit lernen soll und nach Möglichkeit dazu beitragen, daß nicht noch einmal ähnlich unsagbares Leid über Luxemburg hereinbreche. Verzeihen könne man, aber vergessen niemals. Seine Ausführungen abschließend, richtete auch er Worte des Dankes an die Regimentsleiter, Kameradinnen und Kameraden, die mit ihrem Leben die Freiheit Luxemburgs erkauften.



Dechant Joseph Gonner wies seinerseits ebenfalls auf die Not und das große Leid hin, wie es im letzten Weltkrieg über Luxemburg hereingebrochen war. Zu welchen sublimen Taten ein Volk bereit sein kann, habe sich in Zeiten schwerster Unterjochung bewiesen. Es gebe keine größere Liebe als für das zu sterben, was einem lieb ist. Doch sei dieser Tod ein folgenschweres Vermächtnis an die Überlebenden. Aufgabe eines jeden sei es, im Geist der toten Helden das Leben in wieder-gewonnener Freiheit menschenwürdig zu gestalten. In einem kurzen Gebet bat Dechant Gonner Gott, die Toten in sein Reich aufzunehmen.

Danach wurden seitens der Wiltzer Gemeindeverwaltung und der Zwangsrekrutierten Blumen vor dem Denkmal niedergelegt und es erklang die „Sommerie aux Morts“.

Alsdann begaben sich alle Teilnehmer in den geräumigen Festsaal der Primärschule, wohin die Gemeindeverwaltung zum Ehrenwein eingeladen hatte. Bürgermeister Jean-Pierre Dichter dankte den Enrôlés de Force, daß sie ihre Gedenkfeier in Wiltz organisiert hätten und schilderte im weiteren Verlauf seiner Ansprache das Leiden der Bevölkerung der Ardennenstadt nach dem Streik. Er

begrüßte es ganz besonders, daß gerade zum gegebenen Zeitpunkt eine Ausstellung der Nazi-Plakate in der Primärschule stattfände. Damit sei den jüngeren Generationen Gelegenheit gegeben, einen Einblick in die düstere Zeit des Zweiten Weltkrieges zu erhalten, eine Zeit, wie sie die Luxemburger damals erlebten. Das eben erst erschienene Buch von Paul Spang sei in diesem Sinne ein Dokument von bleibendem Wert.

Nach Herrn Dichter ergriff Jos. Weirich nochmals das Wort. Er wies alle Anwesenden darauf hin, daß die EdF es sich zur Pflicht gemacht haben, das Andenken an ihre gefallenen, vermißten und frühzeitig verstorbenen Kameradinnen und Kameraden in Ehren zu halten. Eine weitere Aufgabe der EdF sei es, für die richtige Darstellung von geschichtlichen Fakten zu sorgen und den herwachsenden Generationen die Lehren der Vergangenheit verständlich zu machen. Außerdem sähen sich die EdF dazu verpflichtet, dafür einzutreten, daß die Nachfolger des Dritten Reiches Luxemburg in angemessener Weise entschädigen wegen des gewaltigen Schadens, welcher unserem Lande gerade durch die illegale und völkerrechtswidrige Zwangsrekrutierung entstanden ist. Die

geforderte Entschädigungssumme komme einzig und allein dem Luxemburger Staate zugute, d.h. jedem, der in unserem Land lebt, und nicht, wie meist fälschlicherweise angenommen wird, den alleinigen Zwangsrekrutierten.

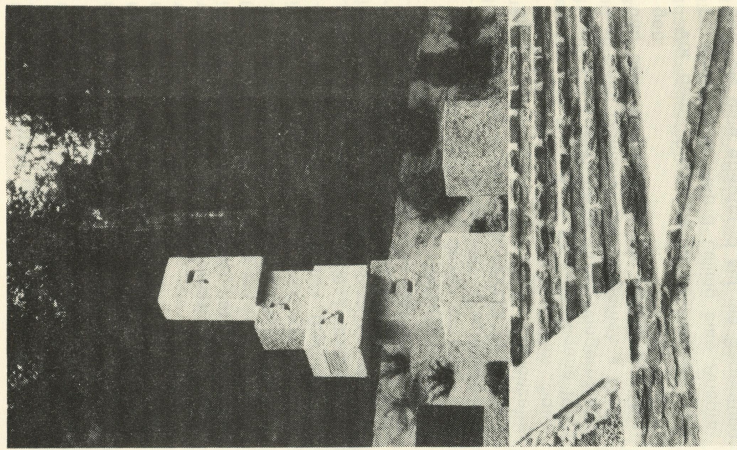
Unser Nationalpräsident strich alsdann die besonderen Verdienste des Ehrenbürgermeisters Emile Gerson hervor, wie er sie sich erworben hat sowohl während des Zweiten Weltkrieges als auch danach. Er war einer der ersten, die sich schützend vor die von der Wehrpflicht betroffene junge Generation stellte und streikte. Er war es auch, der es ablehnte, den deutschen Bundespräsidenten Gustav Heinemann gelegentlich einer Staatsvisite in Wiltz zu empfangen. Unter nicht endenden wollemdem Applaus zeichnete Jos. Weirich Herrn Gerson mit dem „ruban en or avec palmes“ aus, eine Auszeichnung, die bislang nur 7 Personen vor ihm erhalten haben.

Herr Gerson bedankte sich, sichtlich gerührt, für diese große Ehre. Er erzählte wie er am 31. August 1942 erlebte und wie es im allgemeinen in Wiltz während des memorablen Streiks unter nazistischer Okkupation zugegangen war. Der Wiltzer Bevölkerung wurde damals ein sehr großes Blutzoll abverlangt. Nach allem, was die Deutschen in Luxemburg angerichtet hatten und wie sie heuchlerisch sich weigerten die begangenen Verbrechen wiedergutzumachen, sei es für ihn unzumutbar gewesen, sich zusammen mit dem Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland als Vertreter der Nachfolger des Großdeutschen Reiches vor dem Streikdenkmal zu verneigen. Er habe es deshalb abgelehnt, den hohen Staatsgast in Wiltz zu empfangen.

Ein Rundgang durch die Ausstellung der Nazi-Plakate beschloß den ersten Teil der imposanten Gedenkfeier in Wiltz.

Gleich anschließend begab sich eine Delegation zur Euroflor-Fabrik, wo am 31. August 1942 in der damaligen IDEAL-Lederfabrik der Streik begonnen hatte. Bis auf die „Gielemännercher“ und einige weniger Mutige trat die Belegschaft der Fabrik um 7 Uhr morgens nicht zur Arbeit an. Und damit hatte der Streik begonnen, der sich im Laufe des Tages im Lande ausbreitete. Noch am gleichen Tag ließ Gauleiter Gustav Simon den zivilen Ausnahmezustand für den Gesamtbereich des Chefs der Zivilverwaltung in Luxemburg verhängen. Die Folgen waren verheerend und dies ganz besonders für die Bevölkerung von Wiltz.

Unsere Delegation legte vor der Erinnerungstafel auf dem Gelände der Euroflor Blumengebinde nieder, und man gedachte der Wiltzer Streikopfer.

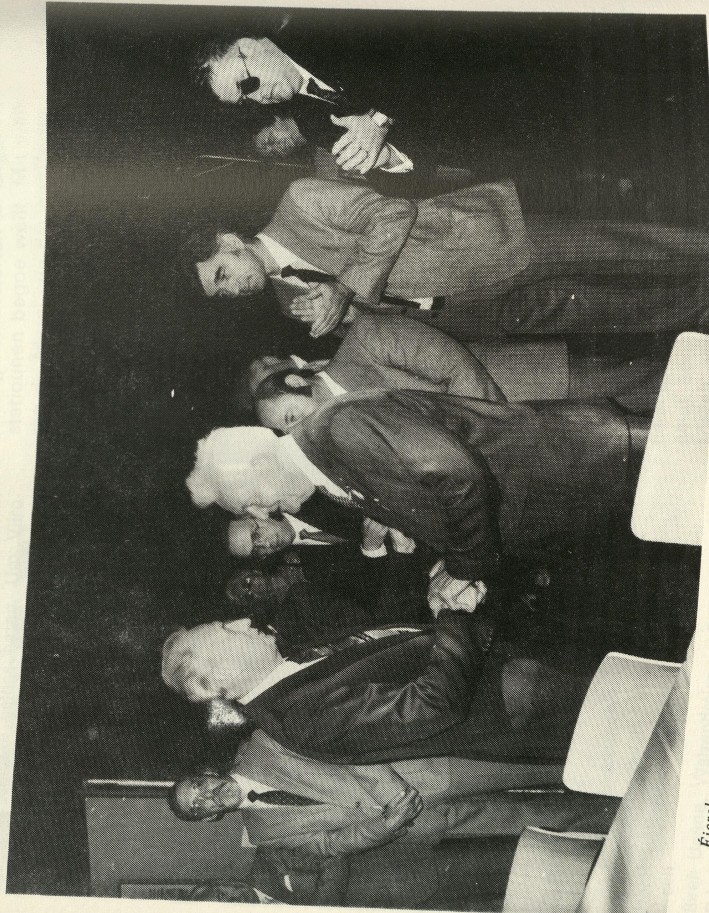


Monument zu Eieren von eise jidesche Mathierger, dei von den Naziën am teschte Krich ëmbruecht gouwen.

Eine weitere Gedenkfeier fand dann um 20 Uhr in Fünfbrunnen statt. Während einer Schweigeminute legten die Delegierten unse-rer Sektionen Wiltz, Hosingen, Boegen und der Sektion des Nordens Blumen vor dem Granitstein nieder, ein Denkmal, welches am 6. Juli 1969 zur Erinnerung an unsere jüdischen Landsleute errichtet wurde, die von den Nazis so unerbittlich verfolgt worden waren. Das Kloster Fünfbrunnen war von der Gestapo beschlagnahmt worden und diente den Nazi-Schergen als Auffangslager für 674 jüdische Luxemburger. Von Fünfbrunnen aus erfolgte der Abtransport in die Vernichtungslager. Nur 38 von ihnen sahen Luxemburg lebend wieder.

Schiffingen : 31. August 1982.

In den späten Nachmittagsstunden fand in Schiffingen eine äußerst würdige Streikgedenkfeier statt. Bekanntlich war es „op der Schëfflenger Schmelz“, wo am Montag, den 31. August 1942 um 18 Uhr die Werks sirene heulte als Zeichen des Streikbeginns, ein



Eierebuergermeeschter Emile GERSON gët mat dem Ruban en or avec palmes ausgezeehend.

Streik als Protest gegen die Gauleiter-Dekrete des Tags zuvor, laut welchen die Jahrgänge 1920 bis 1924 einschließlich in die nationalsozialistische Wehrmacht gepreßt werden sollten. Es war das eine überaus mutige Tat, welche die Nazis mit blutigen Konsequenzen ahndeten.

Gegen halb sechs Uhr bewegte sich am 31. August 1982, 40 Jahre später, vom Platz Grande-Duchesse Charlotte aus ein Festzug durch die Hauptstraße hin zum Stadthaus. Wie vor 40 Jahren heulten die Sirenen während drei Minuten, so an das Heulen des „Bier“ vom 31. August 1942 erinnernd. Alle Teilnehmer an der Gedenkfeier verhielten in stiller Ehrgefühlheit als Jean Spautz und der Schöfferrat, gefolgt von den Vertretern der zahlreichen lokalen und patriotischen Vereinigungen — selbstverständlich auch denen der EdF —, im „Salon de la Résistance“ Blumengebinde niederlegten, überdem ein junger Trompetist die „Sonnerie aux Morts“ spielte. Gleichzeitig wurden Blumen niedergelegt auf dem „Square de la Grève“, den „Squares Eugène-Biren und Hans-Adam“, beim Albert-Wingert-Denkmal, beim Denkmal der „Mammen a Fraen“ und beim Eingangstor von ARBED-Schiffingen.

Vor dem „Salon de la Résistance“ hielt Bürgermeisterin Astrid Lulling eine Ansprache. Sie ging erläuternd auf die Bedeutung des 40. Jahrestages jenes Streiks von 1942 ein. Als Hans Adam um 18 Uhr die Werks sirene hatte aufheulen lassen, legten 600 bis 700 Werktätige des Hüttenbetriebs die Arbeit nieder und gingen nach Hause. Die Rache der Nazis war schrecklich blutig. Eugène Biren und Hans Adam wurden in den nachfolgenden Tagen hingerichtet. Viele Schifflinger Bürger wurden eingekerkert, kamen in Konzentrationslager, und viele andere wurden umgesiedelt. Doch ganz gleich welche Repressalien die Nazis nahmen und trotz des übergroßen Leides, welches sie den Luxemburgern zufügten, nichts vermochte den Widerstandswillen gegen den deutschen Okkupanten zu brechen. Dafür wurden die nach der Repression des Streiks vollbrachten Widerstandsakte eine berede Sprache gesprochen. Frau Lulling zog eine Parallele zwischen dem Streik von 1942 in Luxemburg mit dem Freiheitskampf des polnischen Volkes, den es zum gegebenen Zeitpunkt führt. Merkwürdigerweise fallen die Streikgedenkfeier und der Stemmarsch nach Warschau zusammen. In Anlehnung an den Satz, wie er auf einer Mauer des „Salon de la Résistance“ eingraviert ist: „Consolez-vous, votre souvenir rend le pays vivant, car vous avez sauvé l'honneur de la patrie“, schloß die Bürgermeisterin ihre Ansprache.

Beim Ehrenwein, den zahlreichen Gästen angeboten von der Stadtverwaltung, skizzierte Jean Haas, Gründer der LRL in treffenden Worten die Vorgänge, wie sie sich am Streiktag vom 31. August 1942 in Schiffingen zugetragen haben. Mit einer Gedenkmesse für die Streikopfer und für alle Nazi-Opfer fand die Schifflinger Erinnerungsfeyer einen würdigen Abschluss.

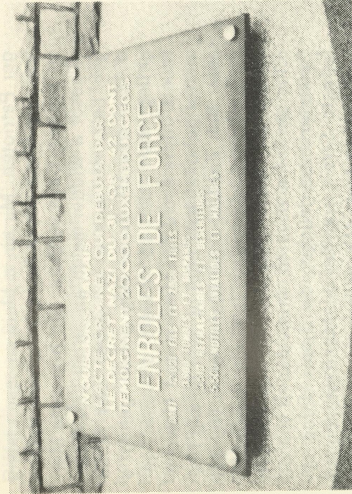
Esch/Alzette : 31. August 1982

Zur selben Zeit wie in Schiffingen fand eine Gedenkfeier in Esch/Alzette statt, um an die Opfer des blutig niedergeschlagenen Streiks vom 31. August 1942 zu erinnern. Organisiert hatte sie die Gewerkschaft OGB-L.

Vor dem Denkmal am Brill-Platz fand eine ergreifende Gedenkeremonie statt. Unter den Klängen der „Sonnerie aux Morts“ legten Vertreter der Gemeindeverwaltung, des OGB-L, der „Enrôlés de Force“ (Mietz Scholler, Mme Josée Reeff und Jean-Pierre Hamillus) und der „Uniuon“ Blumen nieder.

Anschließend ergriff OGB-L-Präsident John Castegnaro das Wort. Er erinnerte an die tragischen Ereignisse vom und nach dem 31. August 1942. Mit jenem Streik habe Luxemburgs Bevölkerung damals die Weltöffentlichkeit auf sich gelenkt. Ein kleines Land hatte es verstanden, dem übermächtigen und siegestrunkenen Großdeutschen Reich die Stirne zu bieten. Den Nazis sei es trotz aller terroristischen Maßnahmen nicht gelungen, der luxemburgischen Bevölkerung Drang nach Freiheit und Eigenständigkeit zu brechen. An der Spitze des Widerstands gegen den deutschen Okkupanten seien zahlreiche Gewerkschaftler zu finden gewesen. Er wies auch auf Länder hin, welche sich dem faschistischen Ideengut verschrieben haben, Menschen heute peinigten, foltern und töten, wie die Deutschen während des Bestehens ihres kurzlebigen tausendjährigen Reiches. Und der längeren befaßte sich Castegnaro mit der gegenwärtigen Wirtschaftskrise und der sich daraus ergebenden Arbeitslosigkeit, welche den Menschen ihre Freiheit nehme. Er appellierte an die Vernunft aller auf politischem und wirtschaftlichem Niveau Tätigen, damit die fundamentalen Freiheiten des Menschen respektiert werden. Seine Ausführungen abschließend, unterstrich der OGB-L-Präsident den Respekt, welchen alle den Opfern des Zweiten Weltkrieges schulden, damit man heute in Luxemburg frei von Zwang und Unterdrückung leben kann.

Bürgermeister Jos. Brebsom unterstrich seinerseits die Bedeutung dieser Gedenkfeier. Sie trage wesentlich dazu bei, daß das Volk dieses traurige Kapitel in der Landesgeschichte nicht vergessen werde.



Petingen : 31. August 1982

Am selben Tag wie in Schiffingen und Esch/Alzette wurde anlässlich des 40. Jahrestages der Wehrpflichtverordnungen ebenfalls in Petingen der Streik- und Nazi-Opfer gedacht. Um 20 Uhr hatten sich Abordnungen fast aller EdF-Sektionen mit Fahnen dort eingefunden. An der Gedenkfeier beteiligten sich weiter die Gemeindeautoritäten, Gendarmerie und Polizei sowie die lokalen Vereine. Unserem Nationalpräsidenten Jos. Weirich fiel die Aufgabe zu, die Festrede zu halten. Hier seine Ausführungen:

„Den 31. August 1942, also op den Dag genau viru 40 Joer, huet d'lëtzebuergesch Volk an engem eemolegen an exemplarischem Elan bewisen, zu wat fir gewaltleg Leeschtungen och eng kleng Natioun kapabel as. De Gauleiter Gustav Simon hat den Dag virdrun zum fiirchterlechste Schlag géint dat fréit Lëtzebuerg ausgeholl.“

Lëtzebuerg, wat sech nêt „Heim ins Reich“ féiere loose wollt, wat sech géint d'Nazifizierung gewiert huet, sollt duerwéint batter misse beissen. Sâi Jonktem war kondamniert auszestierwen. An der preisescher Wehrmacht sollt si un deene geféierlechste Frontschmetter verfeiert gin. Dat war e Sënn an den Zweck vun der Aféierung vun der Wehrpflicht zu Lëtzebuerg, déi de Gauleiter um Kiirmessonndeg, den 30. August 1942 mat senger völkerrrechtswidrege Verordnungen proklaméiert hat.

Et as erwisen, datt dat, wat e gemaach hat keng erfuenderlech militäresch Mesüre waren. Au contraire! An engem geheime Bréif un de Gauleiter Simon huet den deemolege Reichspropagandaleiter Josef Göbbels scho virum 10. Oktober 1941 drop opmierksam gemaach, datt de wirkleche Sënn vun der deemoleger, sougenannter Volkszählung an de

Punkte 7 an 8 géing leien. Hannert déi zwou Froen sollt onbedéngt zweemol „deutsch“ stoe kommen. Et waren dat déi Punkten, wou gefrot gouf, wat engem sêng Heemechtsprooch wir a wat fir eng Nationalität een hätt. Esou hätten dann d'Lëtzebuergesch Mann opgebessert gin. Eng geschéck Verdelung vun deem nete Kanounefudder op déi geféierlech Frontschmetter hätten entsprechehd héich Verloschtquote bruecht. Lëtzebuerg wâr massiv entvölkert gin an déi fehlend Leit durch nazibewährt Râichsdäitscher ersat gin, wat de Verdäitschungsprozess beschleunegt hätt.

Dat war de Preisen hire Plang schon 1941. Gott sei Dank huet e feelgeschloen, weil bal all Mënsch am Land de Froebou vun der Volkszählung mat 3 mol „Lëtzebuerg“ beantwort hat. Mâ den 30. August 1942 hat de Gauleiter op eng aner Manier zréckgegraff fir sâi Verbricheen ze begoen: En huet fir d'Joergang 1920 bis 1924 mat d'Wehrpflicht dekretéiert.

Awer och dës Kéier hat d'lëtzebuergesch Volk de wirklechen Hannergedanken vun eng satanescher Verurndung erkannt an et huet sech spontan a geschlossenen viru sêng Jongen, „Ons Jongen“, gestallt.

Meindes mueres um 7 Auer hu 600 bis 700 Arbeiter an der Liederfabrik „Ideal“ zu Wolz d'Arbecht niergeluecht. Da weider bei der Firma Lambert, bei Clarens, bei deenen zwou Wälzer Brauereien, d'Geschäftler hun hir Diiren zou — an d'Lueden erfogelooos, d'Schoulmeeschteren an d'Schoulkanter hun de Schoulbetrieb lahmgeleugt. E Protestzug huet sech zu Wolz forméiert, a wéi en duerech d'Stroosse vum Ardennenstiedche gezun as, hu sech éimmer méi Leit ungeschloss.

Am Süde vum Land war et op de Schmelzen dat selwecht lwwerall gouf vu Streik geschwat an et as entsprechehd gehandelt gin. Um 6 Auer owes hat den Hans Adam op der Metzschmelz zu Schiéffling mat der Sireen de Streik déclanchéiert.

Wéi e Laffeyer huet d'Streikwell sech iwwert d'ganz Land gezun. D'Biergarbechter sin nêt méi an d'Galerien agefuer, d'Mëllech, aplaz se ofzeliwweren, gouf vun de Baueren ausgeschott, d'Geschäftler hun hir Diiren a Rollueden zougemaach, d'Studenten, d'Schouler, d'Professeren an d'Schoulmeeschteren sin nêt an d'Schoule gaang. An engem Wuert: d'öffentlecht Liewen as erstarrt.

No der éischer Iwweraschung a Sprochloossegkeet vun den Nazidiktatoren koom hir Reaktioun. Nach dee selwechten Dag huet de Gauleiter Simon véier Veruerdungen erlooss. Den zivilen Ausnahmezustand gouf fir de Berëich vun der Stad Esch erkläert an e Standgericht zu Esch agericht; da gouf den zivilen Ausnahmezustand iwwer Diddeléng an duerno iwwert d'ganzt Land verhaangen. Eng aner Veruerdning huet sech alléng mat dem Standgericht befaasst. Op bluddeg roud Plakate gouwen des Veruerdungen dem Vollek matgedeelt. Eng gewaltgeet Verhaftungswell gong iwwert d'Land.

A schon den 2. September 1942 hu grad esou roud Affichen d'Hirichtung vun deenen éische Lëtzebuurger annoncéiert, zwee Geméngbeamten vu Wolz, de Michel Worré an den Nicolas Muller; den Dag drop ning Doudesurdeeler: 4 Schoulmeeschteren vu Wolz, 1 Postbeamten aus der Stad Lëtzebuerg, 3 Arbeiter vun Déifferdeng an ee vu Koler. De 4. September: 4 weider Exécutiounen: 1 Beamten vun Itzeg an 1 aus der Stad Lëtzebuerg, an dann nach 2 Aarbechter vun Déifferdeng. De 5. September mussen 1 Professer vun lechternach, 2 Eisebunner vun Ettelbréck an een Dachdecker vun Dikrech hier Liewen fir d'Heemecht loossen. Den 9. September gët den Biren Eugène higemuert an den 11. September den Adam Henri am Priesong vun Köln/Klingelputz gekäppt. Virun deem berüchtigte Standgericht stongen am ganzen 82 Lëtzebuurger. 21 gouwen der ëmbruecht an déi sin an de Klauen vun der Gestapo bliwwen. 89 Studenten aus dem lechternacher an 24 aus dem Escher Kolléisch gouwen no Stahlleck verschleeft. 60 Studentinnen aus dem Escher Lycée a 4 aus dem zéiungslager. 43 Studentinnen aus der Normaleschoul vu Waifer sin an d'Lager Marienschrecklech Bilanz!

Esou gutt wéi d'Preisen och alles versicht hun ze vertuschen, d'Weltpress huet a grouse Schlagzeilen iwwert den heroesche Widerstand vun klenge Lëtzebuurger Vollek géint d'iwwermächtig däitsch Reich berichtet an d'Weltöffentlechkeet sensibiliséiert.

En erschreckend grousst Blutaffer, enorm Kierperschied, Leed, Nout, Tréinen a Baachen a fiirchterlechst Ennerdréckung huet ergoe loosse. Mä wéivill méi grouss wärend d'Verloschter gewiescht, wann et den urenngange wir!

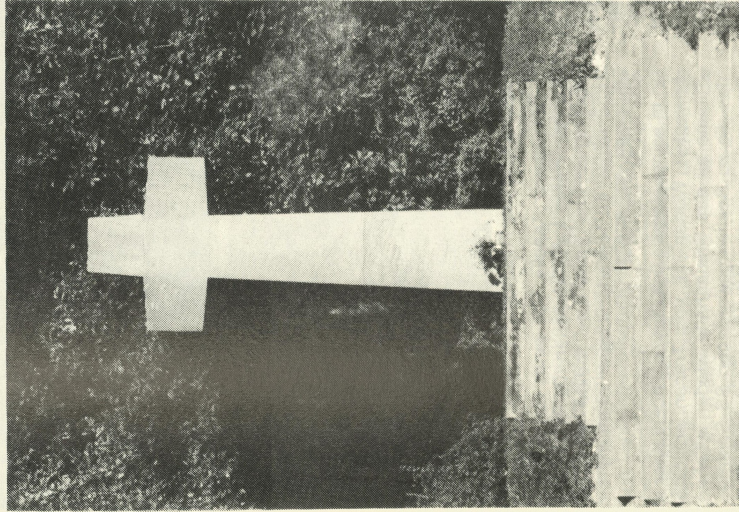
Mir Enrôles de Force, déi mir déi direkt Be-
traffe waren, sin a bleiwen, mir vernäipen äis
deif virum Affer vun deenen an alle Lëtzebu-
-

ger Patrioten. Mir sin a bleiwen, esou laang
wéi ons Generatioun liewt, all deenen Helden
zu déiwem Dank verlicht. Mir hun ons Mer-
ci gesot a widderhuelen ën un all Lëtzebu-
ger Leit, déi ons a schweierer Zäit ëmmer
d'Aerm gegraff, ëmmer Dag geholl, gehegt a
geflegt hun, déi äis iwwert d'Grenze ge-
fouert, moralesch, finanziell a mat Liewens-
mëttel geholl hun, egal op wat fir eng Ma-
niéier och ëmmer, onse Merci, esou wéi mir
en ausdrécke kënnen, en as himne gewëss. Et
as och dat firwat d'Föderatioun vun den En-
rôles de Force dëse 40. Anniversaire vun de
Gauleiterveruerdungen an deem dorop er-
follegte Streik eng Rei vu Manifestatiounen
organiséiert huet. Mir wëllen domat de Merci
vun der geaffterter Generatioun un all „Morts
pour la Patrie“ widerhuelen. Op des Manéier
er wëlle mir de Souvenir un eis Helden a
Martyrer héichhalten an derniewt déi jénger
Generatiounen drun erënneren, datt et zu
Lëtzebuerg Leit gin huet, déi bereit waren
hirt Hab a Gutt, hir Gesondheet an hirt Lie-
wen op d'Spill ze setze, fir datt d'Fräiheits-
sinn nees iwwer Lëtzebuerg soll blienken,
Leit, déi bereit waren, onser aller Fräiheet
mat hirem Blut erméckafen. Eng Fräiheet,
déi der vill vun ons haut leider als selbstver-
ständlech hinhuelen“.

Nach der Ansprache unseres Nationalpräsi-
denten legten Bürgermeister Armand Kaiser
und Léon Kaiser, Präsident der Petinger Edf-
Sektion, ein Blumengebinde vor der Erinne-
rungstafel der Zwangsrekrutierung nieder.
Anschließend begab man sich im Festzug zur
„Borne des Passeurs“, wo ebenfalls Blumen
niedergelegt wurden. Danach begaben sich
alle Teilnehmer an den Gedenkeremonien
zum „Monument aux Morts“ der Stadt Petin-
gen. Auch hier fand eine Blumenniederlegung
statt, und man gedachte in Stille der allzu
zahlreichen Naziopfer. Ein von der
Gemeindeverwaltung gestifteter Ehrenwein
beschloß die Erinnerungsfeste in Petingen.
Im Namen der Edf dankte Léon Kaiser der
Gemeindeverwaltung sowie all denen, die
tatkräftig dazu beigetragen hatten, daß diese
Gedenkfeier einen so würdigen Charakter er-
hielt. Er erinnerte aber auch an die gewalti-
gen Opfer, welche die luxemburgische Ju-
gend im Zweiten Weltkrieg für ihr Land
brachten. Als nach dem Krieg die Toten ge-
zählt wurden, sei man äußerst erschrocken
gewesen über die hohe Zahl. Doch von de-
nen, die die Heimat wiedersahen, seien die
allermeisten schwer gezeichnet gewesen von
dem, was sie erlebt und durchstanden hat-
ten. Die Zahl derer, die nach dem Krieg bis
zum heutigen Tag an den Folgen der Zwangs-
rekrutierung gestorben sind, liegt weit höher
als die der im Krieg ums Leben gekommenen
Edf.

Differdingen : 2. September 1982

Eine Erinnerungsfier aus Anlaß des 40. Jahrestages des Streiks vom 31. August 1942 hatte die A.R.D.E. (Amicale des Anciens de la Résistance de Differdange et Environs) in Differdingen organisiert. Patroniert war sie von der ARBED-Direktion Differdingen und vom dortigen Stadtrat. Neben ARBED- und Gemeindefürsorge hatten sich ebenfalls die Anciens Résistants de France et de Belgique, sowie Minister Emile Krieps und Delegationschef der Zwangsrekrutierten.



Ergreifende

Gedenkfeier

in

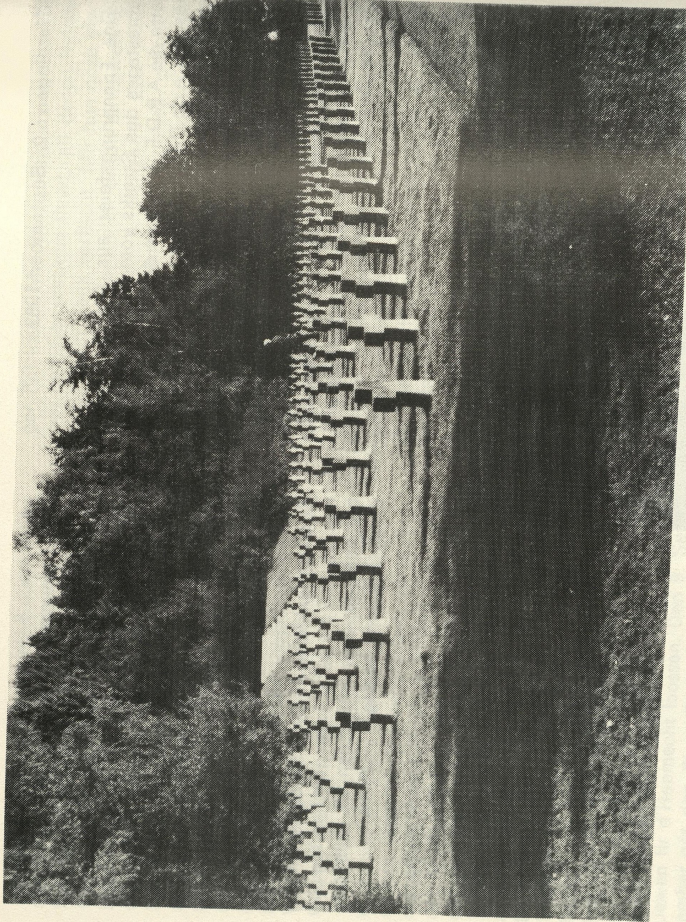
Hinzert

Kurz nach 9 Uhr fand eine Gedenkfeier vor dem „Monument aux Morts“ der Stadt Differdingen statt, welches unter den Klängen der „Sonnerie aux Morts“ mit Blumen geschmückt wurde. Danach wurde ein feierliches Hochamt in der Pfarrkirche Differdingen/Fusbann abgehalten für alle Naziopfer. Anschließend begab man sich in den Festsaal des alten Stadthauses, wohin die Gemeindeverwaltung zum Ehrenwein eingeladen hatte. Nach einem gemeinschaftlichen Mittagessen im Differdinger ARBED-Casino ging die Streikgedenkfeier zu Ende. Noch zu erwähnen ist, daß die A.R.D.E. am gleichen Tag und bei selbiger Gelegenheit den 15. Jahrestag ihrer Gründung beging.

an ech si schon dack hei bei Gedenkfeieren derbäi gewiescht.“

Im Rahmen der Gedenktage an die tragischen Ereignisse vor nunmehr 40 Jahren, als Folge der Einführung der Wehrpflicht durch den deutschen Okkupanten für die Jahrgänge 1920 bis 1924 unseres Landes, war es eine gute Sa-

Der Samstag, 4. September 1982, wird all denen stark in Erinnerung bleiben, die sich an der Pilgerfahrt nach Hinzert beteiligt hatten. Denn besonders eindrucksvoll waren die Gedenkfeier an der Stelle, wo sich zu NS-Zeiten das traurig berühmte SS-Sonderlager Hinzert befand. Wie sagte mir doch ein ehemaliger Konzentrationshäftling: „Esou schéin war et nach ni,



Der Hinzert Friedhof

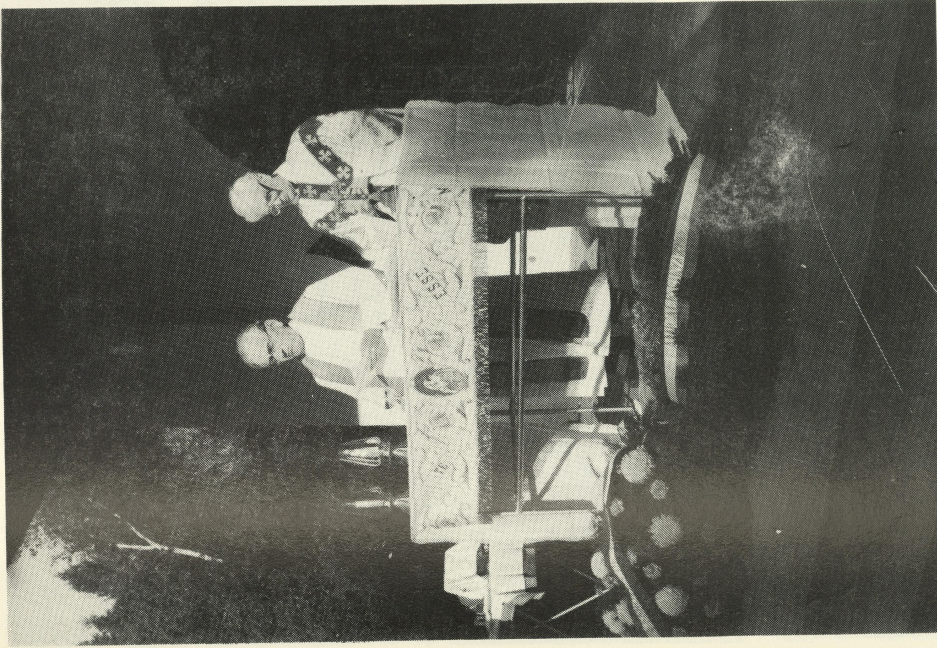
che, daß die «Amicale des Anciens de Hinzert» zusammen mit unserer «Fédération des Victimes du Nazisme Enrôlés de Force» vorewähnte Pflanzführer vereinbart, organisiert und durchgeführt hatte. Etwa 250 Personen (es dürften auch einige mehr gewesen sein, wir haben sie nicht gezählt) hatten sich daran beteiligt. Sämtliche unserer Dachorganisation angegliederten EdF-Organisationen sowie zahlreiche EdF-Sektionen waren mit Fahnen vertreten. Unsererseits möchten wir gleich vorweg die Gelegenheit wahrnehmen, um den anwesenden Reportern der Presse unseren Dank auszusprechen für ihre umfangreiche wie objektive Berichterstattung über die Gedenkzeremonien in Hinzert.

Vom ehemaligen SS-Sonderlager bei der Ortschaft Hinzert ist schon seit langem alles verschwunden. Nach dem Niedergang des so glorreichen NS-Reiches hatten die Bewohner von Hinzert, die angeblich nichts wußten von einem Konzentrationslager in der Nähe ihrer Ortschaft, nichts eiligeres zu tun, als das Lager samt und sonders verschwinden zu lassen, so als hätte es nie bestanden. Was heute als Gedenkstätte an das einstige Kazerne erinnert, stellt bloß ein kleiner Teil von dem dar, was es in Wirklichkeit ge-

wesen ist. Ein an der Außenwand der Gedenkkapelle angebrachter und nachgefertigter Lagerplan veranschaulicht dem Besucher die eigentlichen Dimensionen des Konzentrationslager Hinzert. Dort wo die SS-Wachmannschaften ihre Unterkünfte hatten, befindet sich heute eine Kapelle und der Friedhof.

Vor dieser Kapelle, von einer überdeckten Vorhalle herab konzelebrierten die Pfarrer Vincent Krier und Emile Ley (beide waren zu Hitlerzeiten im Hinzert Lager inhaftiert) ein Gedenkgottesdienst.

In seiner Homilie ließ Pfarrer Vincent Krier in bewegten Worten mit von Tränen erstickter Stimme all das Grauenhafte wieder aufleben, das die zu Bestien gewordenen SS-Soldaten, Gestapo und anderer NS-Unrat an den Inhaftierten vollbrachten. Das Lager war besonders den Luxemburgern zugeordnet gewesen. Um den Streik vom 31. August 1942 zu unterdrücken, war ein Standgericht eingesetzt worden, von welchem Luxemburger zum Tode und langen Freiheitsstrafen verurteilt und der Gestapo überstellt wurden. Letztere brachte die Unglücklichen nach Hinzert. Im Hinzert Wald wurden die 20 Luxemburger Streikopfer erschossen.



Links Pfarrer Emile Ley und rechts Pfarrer Vincent Krier bei der Feier des Gotesdienstes.
Vor Rührung und innerer Ergriffenheit versagte beiden mitunter die Stimme.

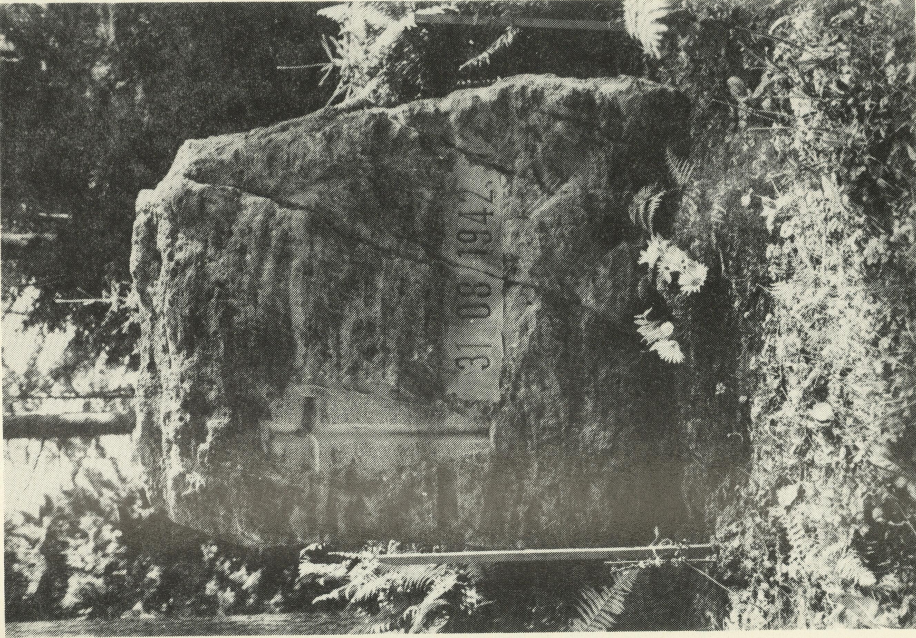
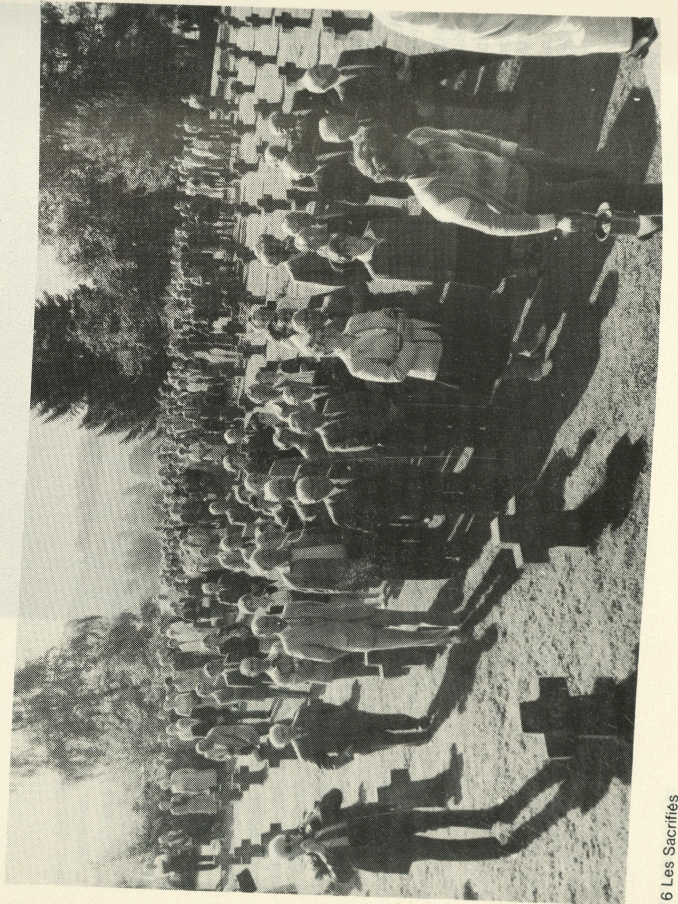
Wir Luxemburger waren bestürzt und zu Tode erschrocken, — sagte Pfr. Krier, — als die ersten Erschiessungen auf blutroten Plakaten der Landesbevölkerung seitens der Gauleitung bekanntgegeben wurden. Zuerst habe man geglaubt es sei nur ein nazistischer Bluff. Die Menschen in Luxemburg konnten und wollten nicht wahrhaben, zu welchen Bestialitäten die Deutschen imstande waren. Wir glaubten sie seien Menschen wie wir. Aber das schier Unglaubliche war bittere und tragische Realität. 20 unbescholtene, aufrechte Luxemburger, — große Vorbilder für unsere heutige Jugend — waren ohne viel Federlesens zum Tode verurteilt und hingerichtet worden. Als ehrenhafte und gutgesinnte Luxemburger hatten sie es gewagt — mit vielen anderen mehr — sich schützend vor die Jugend des Landes zu stellen. Sie hatten gegen ein völkerrechts- und menschenrechtswidriges

Verbrechen protestiert. Ohne das Opfer dieser Helden hätten die Nazis ganz sicher noch weitere, ältere Jahrgänge zwangsrekrutiert, so wie sie es in Elsaß und Lothringen taten. Anstatt 3.500 hätten zwei- wenn nicht gar dreimal so viele Luxemburger in der Zwangsrekrutierung ihr Leben lassen müssen. Und es wäre schon angezeigt, wenn diese sogenannten von unseren Helden Erretteten ihrer Dankspflicht ihnen gegenüber nachkämen, so wie es die Zwangsrekrutierten tun.

All denen, die dem Stellungsbefehl Folge leisteten, sie taten es einmal, weil es für sie keinen anderen Ausweg gab und weil insgeheim alle hofften es sei nur für kurze Zeit, und zum anfangen, weil in unserem kleinen Lande keine 12.000 Jungen versteckt werden konnten. Allein die 3.510 Refraktäre und aus der Wehrmacht



Oben: Während der Gedenkzeremonie vor dem steinernen Kreuz, welches auf Seite 13 abgebildet ist
Unten: Engländer wohnten die zahlreichen Teilnehmer der Gedenkfeier bei.



Der hier neben abgebildete schwere Stein aus Luxemburg erinnert an die 20 toten Helden des Streiks vom 31. August 1942.

geflohenen Jungen waren eine schwere Belastung für die Landesbevölkerung, letztlich und ganz besonders liessen unsere Jungen sich deportieren um ihre Angehörigen von einem ebenso ungewissen wie leidvollem Schicksal zu bewahren. Es könne nicht laut genug und nicht oft genug gesagt werden, sagte Pfarrer Krier, daß unsere damalige Jugend eine äußerst pflichtbewußte gewesen ist und dementsprechend gehandelt und dadurch dem Lande Luxemburg einen unermeßlichen Dienst erwiesen hat. Und Pfr. Krier wünschte, die heutige Jugend wäre ebenso opferbereit und hätte einen ebenso ausgeprägten Familiensinn wie jene frühere, welche vom NS-Regime der Zwangsrekrutierung unterworfen war. Die Toten aus ihren Reihen seien wahre Helden und die Überlebenden die ständig Erinnernden an die grauenhafteste Episode in der Geschichte Luxemburgs.

Erinnerungen und Erfahrungen aus der Zeit im Konzentrationslager führen zu Erkenntnissen, wie andere, sogenannte Glücklichere sie nie haben werden. Zum Tier degradiert habe man im Lager, trotz Krankheit und Siegtum immer auf's Neue versucht Menschenwürde zu bewahren. Ein jeder habe sich an den bekannten Strohhalbm des Ertrinkenden geklammert. Und die Stärkeren hätten nach Kräften die Schwächeren unterstützt. Die einen beteten, knüpften Rosenkränze aus Bindfaden und vertauten auf die Consolatrix Affictorum von Luxemburg, andere versuchten auf ihre Art den absolut notwendigen Rückhalt zu gewinnen um die Schrecken der Lagerhaft zu überleben. Möge jene Solidarität, wie sie während der Okkupationszeit in Luxemburg praktiziert wurde, auch heute in unserer Krisenzeit sich manifestieren.



Dicht zusammengeedrängt und tief ergriffen verweilen die Pilger des 4. September 1982 in stillem Andenken an Luxemburgs tote Helden.

Auf Wunsch Pfarrer Vincent Krier hatte ein Dutzend Sänger aus dem Kreis der Teilnehmer an der Gedenkfeier bereitwillig die gesangliche Umrahmung des Gottesdienstes übernommen. Johnny Schmidt spielte zur Wandlung die «Sonnerie aux Morts» und zum Schluß die «Hemecht», die von der ganzen Assistenz so fervent gesungen wurde daß es weithin über Berg und Tal schallte.

Nach dem Gottesdienst begab man sich zu den Gräbern und der Gedenktafel mit den Namen der Toten des Konzentrationslagers unter ihnen viele Luxemburger. Am großen steinernen Kreuz, welches als Mahnmal von weither sichtbar ist und das Gelände des früheren Lagers dominiert, wurden Blumen niedergelegt im Namen der «Amicale des Anciens de Hinzert», und in dem der Zwangsrekrutierten. Pfarrer Krier nahm anschließend die Gräbersegnung vor.

Danach fuhr eine lange Kolonne von Autobussen und Privatwagen über enge und holprige Wege durch den Hinzert Wald (er ist heute ein Wildreservat) hin zu einem der zwei Felsblöcke, welche den Hingerichteten aus Luxemburg von Luxemburgern gesetzt wurden, nahe den Stellen, an denen die Erschiessungen stattfanden. Die Felsbrocken stammen aus Luxemburger Erde und wurden sozusagen heimlich von den Überlebenden des Hinzert Konzentrationslagers herangeschafft.

Vor dem ersten Stein, in welchem nur das Datum 31.8.42 eingemeißelt ist (es ist vorgesehen bald hinzuzufügen: Pierre pour la Résistance du Peuple Luxembourgeois) ergriff Aloyse Weirich, Präsident der «Amicale des Anciens de Hinzert» das Wort. Er sagte, die 20 Streikopfer seien nur einige hundert Meter vom Standort des Gedenksteines entfernt in einem Steinbruch erschossen worden. Zur Zeit wird dort eine Autobahn gebaut. Die deutschen Behörden hätten versichert, in naher Zukunft ein Denkmal zu errichten an der Stelle, wo die luxemburgischen Opfer erschossen wurden. Unter den Klängen des «Chant des Partisans» nahm Aloyse Weirich den Namensaufruf der zwanzig Luxemburger vor, welche zur Unterdrückung des Streiks vom 31.8.1942 ihr Leben lassen mußten. Weiter stellte er die Ereignisse der August-September Monate 1942 in ihren historischen Kontext. Was den NS-Machtthabern in zweijähriger Wühlarbeit, Drohungen und menschenunwürdigen Terrormaßnahmen nicht gelungen war, nämlich die Eindeutung Luxemburgs in's tausendjährige NS-Reich, sollte schließlich mit den Proklamationen erreicht werden, welche Gauleiter Gustav Simon am 30. August 1942 in der Ausstellungshalle auf Limpertsberg bei Gelegenheit einer Großkundgebung bekannt gab. Die widerspenstige Jugend Luxemburg sollte verschwinden, und das auf eine Art und Weise wie sich's nur pervertierte Gehirne der Nazibonzen aushecken konnten! Luxemburgs Jugend



Dieser schlichte Felsstein aus Luxemburgs Erde wurde im Hinzert Wald errichtet, nur wenige Meter oberhalb der Stelle, wo am 25. Februar 1944 dreißig zwanzig Luxemburger Resistenzler von einem SS-Kommando des Hinzert Konzentrationslagers ermordet wurden.

sollte an den deutschen Fronten verbluten! Ab jenem Zeitpunkt hätten alle Luxemburger begriffen, daß mit diesem Schritt die Vernichtung Luxemburgs eingeleitet worden war. Und das Volk setzte sich zur Wehr. Es kam zu einem Streik, mit dem die selbstherrlichen Diktatoren nicht gerechnet hatten. Auch seien die Luxemburger sich mit einem Mal so richtig bewußt geworden, was es heißt, einer nationalen Gemeinschaft anzugehören. Damals sei der unideologische Beweis erbracht worden, daß Luxemburg tatsächlich eine Nation ist, wenn auch nur eine kleine.

Jos. Weirich, unser Nationalpräsident, schloß sich den Worten des Präsidenten der «Amicale des Anciens de Hinzert» an und sagte, es sei das Selbstverständlichste der Welt, wenn die Enrolés de Force derer ganz besonders gedenken, die ihr Leben ließen, weil sie sich

schützend und helfend vor die geopferte Generation gestellt hatten. Die Opfer des Streiks vom 31. August 1942 seien die ersten in einer langen Reihe von Luxemburgern gewesen, welche die Gestapo in das KZ von Hinzert einsperrte. Allen guten Luxemburgern, die weder Hab, Gut noch Leben zu opfern scheuten um den «Jungen» zu helfen, sei der Dank der Enrolés gewiß.

Alsdann wurde der Stein mit Blumen geschmückt und alle Versammelten verweilten sichtlich gerührt in stiller Anteilnahme. Zu tiefst erschüttert sahen alle Pilger sich im Hinzert Wald jene markierte Bodenvertiefung an, was der Graben gewesen ist, in dem die 20 Streikopfer verscharrt worden waren. Nach dem Krieg konnten sie wiedergefunden werden, weil der damalige Bürgermeister von Hinzert die Stelle des Massengrabes mit Steinen markiert hatte.

Ohne dies wäre es unmöglich gewesen, die Überreste unserer toten Helden aufzufinden. Heute ruhen ihre Gebeine auf dem Liebfrauenfriedhof der Hauptstadt in Heimaterde und zwar dort, wo als Ehrenmal das Hinzert Kreuz steht.

Im Jahre 1944 und zwar am 25. Februar schaffte die SS 23 weitere Luxemburger aus dem Sonderlager Hinzert ziemlich weit ab vom eigentlichen Lager in's Dickicht des Waldes, wo sie erschossen wurden. Auch nahe dieser im Wald markierten Stelle steht ein mannshoher Felsstein aus Luxemburg. Neben einem schlichten, eingemeisselten Kreuz liest man das Datum: 25.2.1944.

Aloyse Weirich erklärte seinen Zuhörern, daß dieser wie auch jener andere Stein ziemlich ohne das Wissen der deutschen Behörden herangeschafft und aufgestellt worden sei. Heute hätten die Deutschen ihr stillschweigendes Einverständnis dazu gegeben.

Er erinnerte weiter an die Großrazzia vom 17. Oktober 1943, welche die Gestapo gegen die Resistenzgruppe LVL durchführte. Das sei einer der schwärzesten Tage der Resistenz gewesen. Unter den damals gefangenengenommenen Luxemburger befanden sich fast alle Chefs der Resistenz. 23 Resistenzler wurden am 25. Februar 1944 an besagter Stelle von der SS erschossen. Tags zuvor hatten polnische Lagerinsassen eine 10 Meter lange, zwei Meter breite und zwei Meter tiefe Grube ausheben müssen. Vor dieser Grube seien in Gruppen von 6 resp. 5 die Luxemburger erschossen worden. Diese Erschiessungen waren deswegen besonders grausam, weil die Wartenden zusehen mußten, wie ihre Kameraden erschossen und in die Grube geworfen wurden.

Bedauerlich sei, daß die Schilder, welche den Weg nach dem gewesenen Konzentrationslager Hinzert anzeigen sollen, mangelhaft und unvollständig sind. Auf ihnen müßte unbedingt der Hinweis figurieren: «Konzentrationslager», was das Hinzert Lager in Wirklichkeit war. 1.520 Luxemburger waren darin inhaftiert. Das Hinzert Kreuz auf dem Liebfrauenfriedhof in der Hauptstadt sei aus Holz gezimmert worden, das aus dem Hinzert Wald stammt.

Heute gebe es ein gutes Einverständnis mit dem rheinisch-westfälischen Landesautoritäten, sagte Al. Weirich, und man erhoffe sich ein Ausbau der Gedenkstätte in Hinzert. Daß Anfang März 1977 Großherzog JEAN darauf bestanden hatte gelegentlich einer Staatsvisite in Bonn, nach Hinzert geflogen zu werden, sei für die Mitglieder der Amicale sehr bedeutsam und äußerst erfreulich gewesen. Seither bemühen sich die Deutschen um die Erhaltung der Gedenkstätte, wie sie ebenfalls einen Gärtner vollzeitlich dort beschäftigen um sie instand zu halten und darüber zu wachen.

Präsident Al. Weirich nannte Pläne für die Zukunft, wie z.B. den Ausbau der Gedenkstätte, oder die Rückbringung einer Holzbaracke des Hinzert Lagers um als Museum eingerichtet zu werden. Besagtes Relikt steht zur Zeit in Luxemburg, in der Ortschaft Hagen.

Nach dem Aloyse Weirich seine Ausführungen beendet hatte, wurden Blumengebinde vor dem Stein niedergelegt und anschließend begab sich die Assistenz in den Wald an die Stelle, wo die SS-Schergen die luxemburgischen Patrioten verscharrt hatten.

Gleich nach Schluß der Erinnerungs- und Gedenkfeiern verließ die Wagenkolonne die Stätte des Grauens. Unser Autocar fuhr wieder direkt zur luxemburgischen Grenze in Wasserbillig und von dort nach Machtum, wo im Restaurant «Auberge du Lac», (Prop. Jos. ALBERT, welcher ebenfalls ein EdF ist) gemeinschaftlich das Mittagmahl eingenommen wurde. Hierbei gab es Gelegenheit zum Austausch von Erinnerungen an die Kriegszeiten. Im Namen der eingeladenen Gäste (die Vertreter der Presse saßen mit uns zu Tisch) bedankte sich Johny Schmidt.

Manchen Leser mag es eigenartig anmuten, daß unter denen, die an der Pilgerfahrt nach Hinzert teilgenommen hatten, sich einige befanden, die zum ersten Mal wieder deutschen Boden betraten, nachdem sie ihn vor nun fast 40 Jahren verlassen hatten. Dahin zurückkehren werden sie aller Wahrscheinlichkeit nie wieder. Was Deutsche ihnen einst angetan haben, werden sie niemals vergessen auch wenn sie ihnen längst schon verziehen haben.

Neuerscheinungen

Das Buch:

TAMBOW 1943-1945 37 Joër duerno . . .

broschiert mit 2-farbigem Umschlag, Format 15,5 x 21 cm, 216 Seiten, ist erhältlich durch Überweisung von 750 LF auf das Postscheckkonto 240007-48 der Amicale des Anciens de Tambow

La brochure

Ils ont dit NON au fascisme

auteur: Henri Koch-Kent, format 15 x 21 cm, 109 pages, est en vente chez les dépositaires des Messageries Paul Kraus et dans les librairies spécialisées. On peut également se procurer l'ouvrage franco de port, en versant 280 fr au CCP 48847-56 de M. Henri Koch-Kent, Luxembourg.